Porównanie tłumaczeń Jozuego 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Od pustyni (poprzez) ten Liban i aż do Wielkiej Rzeki, rzeki Eufrat, (poprzez) cały kraj Chetytów* aż do Morza Wielkiego od zachodu słońca (rozciągać się) będzie wasza granica.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wasza granica rozciągać się będzie od pustyni poprzez Liban i aż do Wielkiej Rzeki, rzeki Eufrat. Obejmować będzie cały kraj Chetytów aż do Morza Wielkiego na zachodzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Od pustyni i od Libanu aż do wielkiej rzeki, rzeki Eufrat, cała ziemia Chetytów, aż do Morza Wielkiego na zachodzie, będzie wasza granica.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Od puszczy i od Libanu tego, i aż do rzeki wielkiej, rzeki Eufrates, i wszystka ziemia Hetejczyków, i aż do morza wielkiego na zachód słońca, będzie granica wasza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Od puszczej i od Libanu, aż do rzeki wielkiej Eufratesa, wszytka ziemia Hetejczyków, aż do morza wielkiego na zachód słońca, będzie granica wasza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od pustyni i od Libanu aż do Wielkiej Rzeki, rzeki Eufrat, cała ziemia Chittytów aż do Wielkiego Morza, w stronę zachodzącego słońca, będzie waszą krainą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od pustyni i od Libanu aż do wielkiej rzeki, rzeki Eufrat, poprzez cały kraj Chetejczyków aż do wielkiego morza na zachodzie będzie sięgać wasz obszar.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od pustyni i Libanu aż do Wielkiej Rzeki, rzeki Eufrat, cała ziemia Chetytów aż do Wielkiego Morza na zachodzie będzie waszym krajem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wasz kraj będzie się rozciągał od tej pustyni i Libanu aż po wielką rzekę Eufrat; wasze granice obejmą cały kraj Chetytów aż po Wielkie Morze na zachodzie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Granice [ziemi] waszej rozciągać się będą od pustym i Libanu aż po Wielką Rzekę, rzekę Eufrat; obejmą cały kraj Chittytów, aż po Wielkie Morze na zachodzie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	пустиню і Антиліван до великої ріки, ріки Евфрату, і до останнього моря, ваші границі будуть від заходу сонця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Od tej puszczy i tego Libanu – aż do wielkiej rzeki Frat; wasze dziedzictwo obejmie całą ziemię chittejską, aż do morza Wielkiego na zachodzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wasze terytorium będzie od pustkowia i tego Libanu po wielką rzekę, rzekę Eufrat, czyli cała ziemia Hetytów, i aż po Morze Wielkie ku zachodowi słońca.

[1)] cały kraj Chetytów : brak w G.
[2)] <x>10 10:19</x>; <x>10 15:18</x>; <x>40 13:17-22</x>; <x>40 34:1-12</x>; <x>50 1:7</x>